Перевод инструкции к HMS Bounty

Послан Raido - 27.06.2010 16:13

В ближайшем будущем планирую сборку HMS Bounty издательства Maly Modelarz 6/2001. Признаюсь честно, опыта сборки у меня мало, но надеюсь что получится. А в связи с этим, думаю что инструкция по сборке, а точнее ее перевод весьма бы пригодился, как мне, так и тем кто тоже решит собрать этот корабль.

Сначала оригинал:
W1-W12, PI-PIV
Szkielet modelu. Od jego uwaznego wykonania zalezec bedzie wyglad wykonywanego przez nas modelu. Uwage zwrocic nalezy zwlaszcza na zachowanie symetrii osiowej oraz na dokladne wyciecie czesci skladowych szkieletu. Elementy naklejamy na karton o grubosci 1.5mm, wycinamy otwory i skladamy w calosc zgodnie z rysunkiem nr1. Elementy W2a-W9a doklejamy do odpowiada-jacych im wreg.

1-2. Poklad. Elementy najlepiej naj-pierw skleic w calosc i potaczone do-kleic do szkieletu modelu.

3-9. Poszycie kadluba (rys.10). Przyklejanie poszczegolnych pasow poszycia rozpoczynamy od dziobu.Czesci oznaczone litera "L" stanowia poszycie lewej burty, "P" odpowiednio prawej. Czesci nalezy przyklejac tak, by ich krawedzie konczyly sie posrodku grubosci wreg. Do laczenia poszczegolnych fragmentow poszycia nalezy zastosowac sklejki wykonane z cienkiego papieru. Kazdy element ksztaltujemy i przymierzamy go najpierw na "sucho", a po dokladnym dopasowaniu przyklejamy do wreg.

10-11. Burty. Czesci ksztaltujemy i doklejamy do modelu (rys.10). UWAGA: nie nalezy laczyc czesci 10 i 11 przed przyklejaniem do modelu.

12. Rufa. Element 12 doklejamy do wregu W1, elementy 12b do niezadru-kowanej strony czesci 12, czesc 12a z drugiej strony W1 (rys.5).

13-15 Listwy odbojwe. Listwy doklejamy w oznaczonych miejscach do burt modelu (czesci 10 i 11).

15-16 Wykusze rufowe. Części 15b i 15c po przyklejeniu do 15a stanowią szkielet, który następnie oklejamy częścią 16a i przyklejamy do 16 (rys.2). Całość doklejamy do części nr 10 (rys.10)

17. Stepka ze stewami. Czesci oznaczone litera "P" naklejamy na karton. Po wycieciu sklejamy z czesciami "L". Do szkieletu doklejamy najpierw czesci 17c i 17a, na koncu dopasowu-jemy czesc 17b (rys.nr 10).

18-20. Podstawka. Czesci "a" laczymy z "b". Podstawke sklejamy w calosc i umieszczamy na niej model tak by czesc 18 znalazla sie na wysokosci wregu W5.

21-25. Pletwa steru. Do wykonania tego elementu potrzebne bega 4 szpilki. Elementy 21 sklejamy ze soba, nastepnie ze szpilek oraz czesci 22-25 tworzymy "zawiasy", za pomoca ktorych mocujemy ster do czesci 17c (rys.10)

26-28 Galion. Czesci formujemy i doklejamy jednoczesnie do czesci 17a oraz 11 (rys. 3 i 10)

29-35. Wzmocnienia burt. Czesci "a" laczymy z "b". Element 29 doklejamy jednoczesnie do pokladu oraz krawedzi burty (czesc nr 11, rys.3), element 30 doklejamy do wystajacych czesci wreg W2-W9 oraz

krawedzi burty (czesc nr 10, rys.10). Czesci 31-50 po oklejeniu krawedzi czesciami "c" doklejamy w oznaczonych miejscach do burt (rys.11)

36-39 Gretingi. Po oklejeniu krawedzi czesciami "b" gretingi doklejamy do pokladu.

40 Kotbelka. Czesc formujemy, robimy otwory na line kotwiczna i doklejami do pokladu (rys 3).

41-42 Klapy zeisciowek. Czesci sklejamy w prostopadlosciany i doklejamy w oznaczonych miejscach do pokladu.

43. Komin. Element sklejamy zgodnie z rysunkiem nr 3 i przyklejamy do czesci nr 1.

44-45 Mocowanie bukszprytu. Czesc 44 formujemy wklejamy w nia czesc 44a i doklejamy do pokladu. W czesci 44a umieszczamy kolki wykonane wg szablonu S1. Czesc 45 przyklejamy do czesci nr 29 (rys.3).

46-52. Winda kotwiczna. Czesc 46 sklejamy w walec, doklejamy czesci nr 47 i 48. Tak wykonany element umieszczamy w otworach czesci 49 i 50, calosc mocujemy do pokladu. Nastepnie przyklejamy czesci 51. Czesc 52 formujemy i przyklejamy do pokladu. Czesci 52 a-c przyklejamy jednoczesnie do elementow 52 i 29.

53-55 Pachol. Czesci 53 sklejamy w prostopadlosciany, w otwory wklejamy czesc 54, w ktorej umieszczamy kolki wykonane wg S1, doklejamy czesc 55 i calosc mocujemy do pokladu (rys.4).

56-58. Pompy. Element sklejamy wg rysunku nr 4 i doklejamy do czesci nr 2.

59-60. Kabestan. Czesc 59 sklejamy w walec, doklejamy czesci 59 a i b. Czesci 60 a i b laczymy ze soba, oklejamy krawedzie czescia "c" i doklejamy do elementu 59. Kabestan doklejamy w oznaczonym miescu do pokladu.

61-62. Kolkownica bezanmasztu. Czesc wykonujemy wg rysunku nr 5, w otworach wykonanych w czesci nr 62 umieszczamy kolki wykonane wg S1. Kolkownice doklejamy do pokladu.

63-70 Urzadzenie sterowe. Czesc 63 sklejamy w prostopadloscian i przyklejamy do pokladu nr 2. Kolo sterowe (czesci 64-67) wykonujemy wg rysunku nr 5 i doklejamy do pokladu. Czesci 68 i 69 formujemy, doklejamy czesci 68b i 69b i przyklejamy do pokladu. Czesc nr 70 wklejamy w otwor w czesci 69, nastepnie oklejamy jej krawedz czescia 70c. Mechanizm sterujacy wykonujemy z uzyciem nitki 0,4 mm i szablonu S3 wg rysunku nr 5.

71-73 Kolkownice. Czesci "a" laczymy z "b" oklejamy krawedzie czesciami "c". Wykonujemy otwory na kolki (szablon S1). Kolkownice wykonane z czesci 71 przyklejamy do wewnetrznej strony burt pomiedzy wregami W2-W3, z czesci 72 pomiedzy wregami W5-W6, a z czesci 73 pomiedzy wregami W8-W9.

74-113 Maszty. Czesci 74,80,83,89,96,99,105,111 sklejamy w sciete stozki, w ktore wklejamy odpowiednio uformowane w walce czesci 75,81,90,92,97,100,106,107,112, doklejamy odpowiadajace im czesci "b". UWAGA: gorne czesci steng (92b oraz 107b) wklejamy w stengi (89 oraz 105) dopiero po polaczeniu kolumn, marsow i steng za pomoca czesci 91 i 107a (rys 6,10). Gotowe maszty wklejamy w model. Bukszpryt wykonujemy z czesci 113 a-d wg rysunku nr 10 i mocujemy do modelu wklejajac czesc 13a w element 44 (rys 3).

114-117. Lawy talrepowe, talrepy, jufersy, olinowanie stale. Lawy(114) wykonujemy wg rysunku nr 7 i

przyklejamy do burt w miejscu widocznym na rysunku nr 11. Czesci 115-117 laczymy za soba. Do wykonania olinowania stalego potrzebne bega nici o grubosci 0,2; 0,4 oraz 0,6 mm. Sztagi robimy z najgrubszych nici, jufersy laczymy w talrepy nicia 0.2mm, wanty z nici o grubosciach 0.4 i 0.2 mm (rys 10).

118-135 Reje, zagle. Reje sklejamy w stozki, (czesci "b" wklejamy w srodek, natomiast "a" na zakonczeniach). Do wykonanych rej doklejamy odpowiadajace im zagle (oznaczone litera "d") i przymocowujemy do masztow za pomoca czesci oznaczonych litera "c" (rys 10 oraz 11).

136 Bloki, olinowanie ruchome. Bloki sklejamy z czesci a i b, olinowanie ruchome tworzymy z nici o gr. 0.2mm na podstawie rysunku nr 11. Konce lin mocujemy do wykonanych wczesniej kolkownic.

137 Latarnie. Czesci 137 sklejamy w dziesiecioscian, formujemy elementy "a" i "b", ktore doklejamy do czesci 137. Latarnie doklejamy do czesci nr 12 za pomoca czesci wykonanej wg szablonu S4.

138-140 Dziala, falkonety. Elementy sklejamy wg rysunku nr 8. Dziala na wozkach umieszczamy na pokladzie, falkonety mocujemy do czesci 31-35 (rys 11).

141-142 Kotwica. Czesci 141 a i b sklejamy ze soba, doklejamy czesci 141c, z czesci 142 tworzymy poprzeczke, ktore doklejamy do 141. W czesci 141 umieszczamy kotlko wykonane wg szablonu S7. Kotwice montujemy do burt za pomoca nitki o grubosci 1 mm (rys 10)

143-157 Szalupa. Czesci 143-148 sklejamy ze soba, tworzymy szkielet lodzi. Doklejamy poklad 149, oklejamy boki czesciami 150. Wklejamy laweczki (151,152,153), ster (154). Gotowa szalupe umieszczamy na podstawce (155,156) do srodka wkladamy wiosla (157) i mocujemy na pokladzie glownym do czesci 41 i 42 (rys 9).

158-159. Flagi. Po wycieciu umieszczamy je na flagsztokach grot i fokmasztu (rys. 10)

160. Tabliczka. Czesci po wycieciu doklejamy do podstawki.

Увы, польским языком не владею, потому переводил при помощи гугл-переводчика (не самый удачный помощник, но другого под рукой нет). Результат весьма далек от завершения, но понять смысл уже можно:
W1-W12, PI-PIV
Скелет модели. Поскольку его осуществление будет тщательно проведенного нашей дизайн модели. Особое внимание должно быть уделено поведению осевой симметрии и точной резки компонентов скелета. Элементы наклейте на 1.5мм толщины картона, вырезать отверстия, и в соответствии со всеми чертежами рис1. Элементы W2a-W9a доклеиваем к соответствующей древесины.

1-2. Элементы из самых лучших первая склеены и подключен к придерживаться корпуса модели.

3-9. Обшивка корпуса (рис. 10) Придавая различные движения начала обшивка из лука. Детали, помеченные буквой "L" являются частью левого борта, "P" право соответственно. Присоедините части так, чтобы их края завершится в середине ступеньки толщины. Для объединения различных куски фанеры обшивка должны применяться из тонкой бумаги. Каждый элемент, и, конечно же, в первую очередь на "сухой", а после тщательного сопоставления приклеены к древесине.

10-11. Борта. Часть doklejamy формы и модели (рис.10). Примечание: Не объединить части 10 и

11 о проведении модели.

12. Корма. Элемент 12 doklejamy согнуть в W1, элементы 12б Zadru не вручную изменить часть 12, часть 12A, с другой стороны, W1 (рис. 5)

13-15 Odbojwe рейки. Плинтус doklejamy в определенных местах по бокам модели (части 10 и 11).

15-16 Борта кормы. Части 15b и 15c после przyklejeniu форму каркаса, который затем oklejane части 16A и наклеенной на части №10 (рис.10)

17. Киль с stewami. Детали, помеченные буквой "P" наклеить на картон. После вырезания из клееного частей "L". За первый скелет doklejamy части 17c и 17A, в конце матча часть 17b

18-20 Подставка. Соедените части "a" и "б". Подставку склеить и на модель, чтобы примерно 18 в высоту wregu W5.

21-25. Руль. Чтобы завершить этот элемент необходимо Бега 4 булавки. 21 элементов склеены, то булавки и части 22-25, чтобы создать "петли", в которых руль mocujemy частью 17c

26-28 Galion. Часть doklejamy вместе и образуют часть 17 и 11 (рис 3 и 10)

29-35. Укрепление сторон. Части "a" соединяем с "b". Элемент 29 doklejamy в то время как на палубе и боковые края (часть №11, rys.3), элемент 30 doklejamy с выступающими частями люк W2-W9 и боковые края (часть №10, rys.10). Части 31-50 oklejeniu краю части "C" doklejamy в определенных местах по бокам. (рис 11)

36-39 Решетки. После oklejeniu краю части "B" решетки doklejamy на палубе.

40 Kotbelka. Часть формы, делать отверстия на якоре линии на палубу и doklejami (рис 3)

41-42 Закрылки zeisciowek. Клееный частей в блоки, а в определенных местах doklejamy на палубе.

43. Дымоход. Элемент склеен, как показано на рисунке 3, и склеены в части № 1.

44-45 Фиксация бушприта. Часть 44 пасты являются частью 44A и doklejamy на палубе. В рамках 44A положить штырям выступил шаблон S1. Часть 45 приклеены к той части № 29 (рис. 3)

46-52. Брашпиль (лифт якоря). Часть 46 склеен в цилиндр, doklejamy частей 47 и 48. Так элемент выполнен в части отверстий 49 и 50, в целом mocujemy на палубе. Затем клееные части 51. Части 52 и приклеены к форме палубы. Части 52 a-c склеены с элементами 52 и 29.

53-55 Кнехт. Части 54 склеенные в блоки, в отверстие вклеить часть 54, в которым положить штырям выступил S1, doklejamy части 55 и весь mocujemy на палубе (рис.4)

56-58. Помпа (Насос). Элемент клееного на рисунке 4 и doklejamy в части #2.

59-60. Шпиль. Часть 59 склеивается в цилиндр, doklejamy части 59 a и b. Части 60 a и b соеденить друг с другом, oklejamy кромки части "C" и doklejamy элемент 59. Шпиль doklejamy в означенном месте на палубе.

61-62. Штифт(булавка) бизаньмачты. Часть сделанная на рисунке №5, в отверстия, сделанные в части №62 включить штырям выступил S1. Doklejamy штырям на палубу.

63-70 Устройство рулевого управления. Часть 63 склеиваем с блоком и склеен с палубы № 2 Рулевое колесо (64-67 части) осуществляется в соответствии с рис 5 и doklejamy на палубе. Части 68 и 69 сформированы, doklejamy части 68b и 69b и приклеены к палубе. Часть № 70 вставляется в отверстие в части 69, а затем oklejane ее части края 70c. Механизм контроля, выполнилняется с использованием нитки 0,4 мм и используя шаблон S3 на рисунке №5.

71-73 Штифты. Части "a" вместе с "b" oklejane края частями "c". Делаем отверстия для штифтов (шаблон S1). Штифты из 71 частей приклеены на внутренней стороне бортов wregami между W2-W3, 72 частей wregami между W5-W6, а части 73 между wregami W8-W9.

74-113 Мачты. Части 74,80,83,89,96,99,105,111 склееный вырежьте конус, в которой паста соответственно они входили в части 75,81,90,92,97,100,106,107,112, doklejamy соответствующей части "B".
ПРИМЕЧАНИЕ: наверх части стеньг (92b и 107b) вставьте в стеньга (89 и 105) только после того, сочетание колонн, марсов и стеньг используя часть 91 и 107a (рис 6,10). Готов пасты мачты вклейте в модель. Бушприт wykonujemy с части 113 a-d на рисуне №10 и крепится к модели, вставить часть 13a в элемент 44 (рис 3).

114-117. Lawy talrepowe, talrepy, юферсы, рангоут залежалый. Лава (114) выполняется на рисунок 7 и приклеены к борту на месте показаным на рисунке №11. Части 115-117 соединяются с собой. Для завершения требуется постоянный рангоут Бега нити с толщиной 0,2; 0,4 и 0,6 mm. делать с наигрубейшей нить, юферсы соеденяются с talrepy нитью 0.2 мм, ванты с нитью толщиной 0.4 и 0.2 мм (рис. 10).

118-135 Реи, паруса. Реи склеены в конусов, (Часть "b" вставить в мерой, в то время как "A" на окончаний). Сделав реи доклеиваем соответствующие паруса (обозначенные буквой "d") и przymocowujemy к мачте с помощью частей обозначенных букву "c" (рис 10 и 11).

136 Блоки, подвижный такелаж. Блоки склеяные с части a и b, подвижный такелаж создается нитями толщиной 0.2 мм на основе рис 11. Концы веревки крепится к штырям раньше.

137 Маяки. Части 137 в dziesiecioscian(10 стен) приклеены, образованного элементами "a" и "б", который doklejamy части 137. Маяки doklejamy с частями 12 с помощью частей, сделанных шаблонов S4.

138-140 Dziala, falkonety. Элементы клеются согласно рисунку 8. Dziala за тележек место бортового, falkonety mocuje к части 31-35 (рис 11).

141-142 Якорь. Части 141 a и b приклеены друг к другу, doklejamy часть 141c, с 142 частей на создание бар, в котором doklejamy до 141. В части 141 включить колесо перевозимых на шаблоне S7. Якоря гору к сторонам с ниткой с толщиной 1 мм (рис 10).

143-157 Пинас. Части 143-148 склеиваем между собой, создаем каркас лодки. Doklejamy палуба 149, oklejane частей сторон 150. Вклеиваем laweczki (151,152,153), руль (154). Готовая лодка ставитя на место стенда (155,156) вставить в середине весла (157) и установлен на основной палубе с частью 41 и 42 (рис 9).

158-159. Флаги. После вырезания разместить их на флагштоках грот и фокмачты (рис.10)

160. Табличка. Часть doklejamy после вырезания стенд.

Буду очень рад если кто-нибудь сможет довести перевод до ума.

==========

Re:Перевод инструкции к HMS Bounty

Послан Volkman - 28.09.2010 22:49

_____

Я не знаток польского, поэтому за 100% точность перевода не ручаюсь, но вот, что у меня получилось:

W1-W12, PI-PIV Скелет модели. От его реализации будет зависеть дальнейший внешний вид модели. Главное внимание следует уделить тому, чтобы элементы собранного каркаса строго соответствовали осям симметрии (скелет д.б. ровным и не закрутиться «винтом»). Элементы каркаса необходимо наклеить на картон 1,5 мм, затем, аккуратно вырезать, прорезать пазы и склеить элементы как показано на рисунке № 1. Элементы W2A-W9a необходимо наклеить после окончательной сборки каркаса.
1-2. Палуба. Детали 1 и 2 склеить между собой, после чего аккуратно приклеить на каркас.
3-9. Обшивка дна (рис. 10). Начинать оклейку требуется с носа. Детали помеченные “L” клеить с левой стороны, детали с буквой “P” – правая. Не парные детали необходимо приклеивать так, чтобы отметка по центру ложилась на середину киля детали PI и PII. Для склейки деталй обшивки между собой, рекомендуем использовать склейки из тонкой бумаги. Каждую деталь перед наклеиванием необходимо сформовать и примерить «на сухую».
10-11. Борта. Деталям придать форму и наклеть на каркас (рис. 10).
ПРИМЕЧАНИЕ: Не объединить части 10 и 11 от прилипания к модели.
12. Корма. Деталь 12 приклеивается шпангоуту W1, а элементы 12b к неокрашенной части детали12, 12a и W1 (рис. 5).
13-15. Обводные полосы. Полосы клеятся на борта (детали 10 и 11).
15-16. Кормовой фонврь. Части 15b и 15c и 15a каркас, который наклеивается на деталь 16, а затем обклеивается деталями 16a. (рис. 10)
17. Киль и форштвейн. Детали отмеченные буквой «P» необходимо наклеить на картон. После высыхания клея, к получившемуся «бутерброду» клеится вторая половина детали с индексом «L». Торец детали оклеивается деталями с литерой «b»
18-20. Подставка (Кильблок). Детали с буквой "a" мы наклеиваем на картон толщиной 1 мм, после того, как клей высохнет, вырезаем и склеиваем с деталями отмеченными литерой «b». Корабль должен стоять на подставки так, чтобы шпангоут W5 располагался на деталях 18.
21-25. Руль. Для изготовления этой детали Вам потребуется 4 шпильки. Элемент 21p наклеиваем на картон 1 мм и склеиваем с деталью 21l. Из частей 22-25 и шпилек создаем "петли", с помощью которых крепим наш руле на детале 17c (рис. 10).
26-28 Элементы носа. Детали формуем и приклеиваем к частям 17a и 11 (рис. 3 и 10)
29-35. Укрепление бортов. Части "a" мы склеиваем с частями "b". Деталь 29 наклеиваем по бокам палубы и в тоже время на участки борта (деталь 11, рис.3), деталь 30 клеим к выступам шпангоутов W2 - W9, и бортам (детали 10, рис.10). Части 31-35 с буквенным индексом «c» клеим в отмеченных местах на борта (рис. 11).
36-39. Вентиляционные решетки. После того, как склеите борта, смонтируйте на палубе вентиляционные решетки.
40 Балки. Формируем, делаем отверстия для якорного каната и приклеиваем к палубе (рис. 3).
41-42 Крышки люков. Части клемм в блок, и добавляем в отмеченных местах на палубу.
43. Дымовая труба. Элементы необходимо склеить, как показано на рисунке 3, затем установить на палубу (деталь 1).

44-45 Основа для установки бушприта. Придав форму склеиваем деталь 44, затем приклеиваем у ней деталь 44а и устанавливаем на палубу. В детали 44а необходимо вклеить колышки сделанные в соответствии с шаблоном S1. Деталь 45 приклейте к детали 29 (рис. 3).
46-52. Брашпиль. Клеим ролик детали 46, к ней прикрепляем склеенные из деталей 47 и 48 части. Получившийся блок устанавливаем в подготовленные вырезы деталей 49 и 50, затем, получившиеся конструкция крепится к палубе. Клеим и монтируем детали 51. Собираем деталь 52, после чего приклеиваем ее на палубу. Клеем к ней части 52 а-с (рис. 3).
53-55. Кнехт. Части 53 склеиваем между собой. В полученный вырез устанавливаем деталь 54, в которую Вы смонтировали колышки сделанные по шаблону S1, доклеиваем деталь 55 и крепим конструкцию к палубе (рис. 4).
56-58. Насос. Элементы склеиваем в соответствии с рисунком 4, и крепим на палубу.
59-60. Шпиль. Часть 59 склеивается в цилиндр, доклеиваем к ней детали 59 а и b. Части 60 а и b соединяем друг с другом и оклеиваем кромки частями помеченные "с" и собираем вместе с блоком 59. Шпиль устанавливаем на палубу в обозначенном месте.
61-62. Штифт бизань-мачты. Схема сборки показана на рисунке №5, колышки изготавливаются по шаблону S1. Собранный блок приклеиваем к палубе.
63-70. Рулевое устройство. Собираем «коробочку» 63 и клеем ее на палубу. Рулевое колесо (части 64-67) клеим согласно рисунку 5 и закрепляем в обозначенном месте. Собираем части 68 и 69, подклеиваем детали 68b и 69b и монтируем блок на палубу. Деталь 70 устанавливаем в отверстие детали 69, затем наклеиваем 70С. Механизм управления реализуется с использованием нити 0,4 мм и деталей изготовленных из шаблона S3, как показано рисунке 5.
71-73. Штифты. Склеиваем части "а" и "b" оклеиваем крмку частью с обозначением "с". Делаем отверстия для штифтов (штифты изготавливаем по шаблон S1). Блоки 71 приклеиваем на внутреннею сторону бортов между шпангоутами W2-W3, блоки из деталей 72 между шпангоутами W5-W6, а блоки 73 между шпангоутами W8-W9.
74-113. Мачты. Из деталей 74,80,83,89,96,99,105,111 клеем конуса, в которые вклеиваем части 75,81,90,92,97,100,106,107,112 и доклеиваем части с буквенным обозначением "b". Внимание: В верхней части стеньг (92b и 107b), вклейте в стеньга (89 и 105) только после приклеивания марсов и стеньг с помощью частей 91 и 107А (рис. 6.10). Готовые мачты устанавливаем в корпус нашей модели. Бушприт собираем из деталей 113, рисунок 10 и крепится к части 13а группе элементов 44 (рис. 3).
114-117. Рангоут и такелаж и оснастка. Блоки (114) собираем согласно рисунку № 7 и приклеены к бортам в отмеченном месте, как показано на рисунке 11. Части 115-117 склеиваем между собой. Для изготовления такелажа необходимо нить толщиной 0,2, 0,4 и 0,6 мм. Стяги делаем из самой толстой нити, юферсы соеденяются нитью 0.2 мм, ванты делаются из нитей толщиной 0.4 и 0.2 мм (рис. 10).
118-135 Реи, паруса. Реи состоят из конусов, (Деталь "b" вклеивается в среднюю часть, а детали "а" в торцы). Сделав реи, приклеиваем паруса к мачте с помощью частей обозначенных букву "с" (рис 10 и 11).
136 Блоки, подвижный такелаж. Блоки состоят из части а и b, подвижный такелаж создается нитями толщиной 0.2 мм на основе рис 11. Концы веревки крепится к штырям установленным ранее.
137. Фонари. Склеиваем детали 137 "а" и "b", готовые фонари монтируются на деталь 12, при помощи проволочной детали, изготовленной по шаблону S4.
138-140. Пушки. Детали клеятся согласно рисунку 8. Орудия на станке устанавливаются вдоль бортов, и крепятся к к частям 31-35 (рис 11).
141-142. Якорь. Части 141 а и b приклеиваем друг к другу, доклеиваем к получившейся детали части 141с и 142. В деталь 141 вклеиваем колечки, сделанные по шаблону S7. Якоря крепим по бортам, не забывая сделать якорный канат из нитки толщиной 1 мм (рис 10).
143-157. Шлюпка. Части 143-148 склеиваем между собой, собирая каркас лодки. Доклеиваем палубу 149. Полученный каркас оклеиваем бортами -деталь 150. Вклеиваем лавочки гребцов (151,152,153) и руль (154). Готовая шлюпка устанавливается на место при помощи подставки

(155,156), не забудьте уложить середине весла (157). Монтируем шлюпку на соответсвующее место палубы (рис 9).
158-159. Флаги. После вырезания разместить их на флагштоках грот и фокмачты (рис.10)
160. Табличка. Наклейте детали на подставку.

==========

Re:Перевод инструкции к HMS Bounty
Послан Raido - 29.09.2010 02:11

_____

Большое спасибо за помощь! :woohoo:
А дословная точность перевода и не нужна, главное смысл - а он передан.

==========

Re:Перевод инструкции к HMS Bounty
Послан Raido - 02.10.2010 15:30

_____

Перевод доведен до ума и выложен в файлохранилище
http://models-paper.com/images/fbfiles/images/hms_bounty.JPG

==========

Re:Перевод инструкции к HMS Bounty
Послан Павел - 13.01.2012 18:56

_____

Если можно, вопрос: из maly-modelarz'ного "Баунти" что-нибудь получилось? Если да, то можно ли это увидеть в собранном виде?
И еще: можно ли где нибудь увидеть собранную "Викторию" из того же журнала?

==========